

Projekt: „Poznać i zrozumieć. Pamięć w imię przyszłości” Rozwój sieci edukacyjnych i społeczeństwa obywatelskiego w polsko-saksońskim regionie przygranicznym./ „Lernen und verstehen. Zukunft durch Erinnerung” Weiterentwicklung von Bildungsnetzwerken sowie Bürgergesellschaft im sächsisch-polnischen Grenzraum.

Koźlice, dnia 21.09.2020 r

ZAPROSZENIE DO SKŁADANIA OFERT CENOWYCH

Na: *opracowanie koncepcji tablic informacyjno-dydaktycznych poświęconych historii Stalagu VIIIA, obozowemu życiu jeńców wojennych, m.in. armii alianckich oraz Armii Czerwonej, formom pracy przymusowej i wybranym biografiiom jeńców oraz opracowanie treści poszczególnych tablic wraz z tłumaczeniem na język niemiecki i angielski* w ramach realizacji projektu pn. „Poznać i zrozumieć. Pamięć w imię przyszłości”/ „Lernen und verstehen. Zukunft durch Erinnerung”.

1. NAZWA I ADRES ZAMAWIAJĄCEGO:

Fundacja Pamięć, Edukacja, Kultura

59-900 Zgorzelec, Koźlice 1

NIP: 6151864552

Numer telefonu: 609 855 792

Adres e-mail: biuro@fpek.pl

2. Opis przedmiotu zamówienia.

Przedmiotem zamówienia jest

a) opracowanie koncepcji tablic informacyjno-dydaktycznych dotyczących historii byłego obozu jenieckiego – Stalag VIIIA, życia obozowego oraz losów jeńców wojennych. Zamawiający przewiduje wykonanie 14 tablic, w tym 3 w większym formacie i 11 w mniejszym. Wykonawca powinien przedstawić koncepcję podziału przedmiotu opracowania na grupy tematyczne i zaproponować odpowiedni dobór tematów i objętość treści, uwzględniając potrzeby informacyjne oraz dydaktyczne, wynikające z działań upowszechniających wiedzę o drugiej wojnie światowej i jej tragicznych skutkach oraz wpływie na los zwykłych ludzi.

Tablice będą elementem trasy edukacyjnej, przeznaczonej do prowadzenia zajęć warsztatowych z młodzieżą szkół podstawowych i ponadpodstawowych oraz samodzielnego zwiedzania terenu byłego obozu przez różne grupy wiekowe, zawodowe i społeczne. W związku z powyższym na

Projekt: „Poznać i zrozumieć. Pamięć w imię przyszłości” Rozwój sieci edukacyjnych i społeczeństwa obywatelskiego w polsko-saksońskim regionie przygranicznym./ „Lernen und verstehen. Zukunft durch Erinnerung” Weiterentwicklung von Bildungsnetzwerken sowie Bürgergesellschaft im sächsisch-polnischen Grenzraum.

etapie oceny koncepcji dla Zamawiającego istotny będzie sposób prezentacji treści i doboru elementów graficznych jako głównego środka przekazu informacji.

- b) opracowanie odpowiednich treści i opisów – teksty muszą być opracowane finalnie zarówno pod względem merytorycznym, jak i stylistycznym,
- c) tłumaczenie opracowanych w języku polskim treści na niemiecki i angielski, które Wykonawca wykona samodzielnie lub stosując konsultacje lingwistyczne z fachowcami,
- d) przygotowanie propozycji ilustracji do poszczególnych tablic (zdjęcia, grafiki, rysunki),
- e) Wykonawca zobowiązuje się do samodzielnych poszukiwań w archiwach, w których mogą znajdować się materiały niezbędne do wykonania przedmiotu zamówienia.
- f) Wykonawca zobowiązuje się do ostatecznej kontroli materiałów przygotowanych do wykonania tablic i współpracy z Zamawiającym przy zatwierdzeniu wykonanych tablic, przed umieszczeniem ich na terenie byłego obozu.

Wykonawca utrzymuje stały kontakt z Zamawiającym i konsultuje treści w miarę ich opracowania. Każda pojedyncza tablica wymagać będzie zatwierdzenia przez Zamawiającego.

Wynagrodzenie obejmować będzie przekazanie majątkowych praw autorskich do wszystkich pozyskanych materiałów (np. zdjęcia, grafiki, dokumenty) umożliwiających realizację celów projektu. Zamawiający udostępni Wykonawcy do wykorzystania materiały archiwalne, które posiada oraz wyniki badań archeologicznych prowadzonych na terenie Stalagu VIII A.

Założenia koncepcyjne powinny również uwzględniać wymagania dotyczące informacji i promocji:

Sposób ekspozycji i reprodukcji logotypów Unii Europejskiej oraz Programu Współpracy Interreg Polska – Saksonia 2014-2020 powinny być zgodne z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) Nr 1303/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r., Rozporządzeniem Wykonawczym Komisji (UE) Nr 821/2014 z dnia 28 lipca 2014 r. oraz z wytycznymi Programu, a w szczególności z „Poradnikiem beneficjenta w zakresie promocji projektów finansowanych w ramach Programu Współpracy INTERREG Polska-Saksonia 2014-2020.” dostępnym na stronie internetowej Programu Współpracy Interreg Polska – Saksonia.

3. Warunki udziału w postępowaniu.

Projekt: „Poznać i zrozumieć. Pamięć w imię przyszłości” Rozwój sieci edukacyjnych i społeczeństwa obywatelskiego w polsko-saksońskim regionie przygranicznym./ „Lernen und verstehen. Zukunft durch Erinnerung” Weiterentwicklung von Bildungsnetzwerken sowie Bürgergesellschaft im sächsisch-polnischen Grenzraum.

1) Zainteresowanie i doświadczenie w pracy nad tematyką pogranicza polsko-niemieckiego i stosunków polsko-niemieckich w aspekcie historycznym, doświadczenie w pisaniu i opracowywaniu tekstów o tematyce historyczno-społecznej – min. 2.

Na potwierdzenie spełniania tego warunku Wykonawca przedłoży wykaz napisanych tekstów – stanowiący załącznik nr 4 do niniejszego zaproszenia.

2) Doświadczenie z zakresu redakcji tekstów humanistycznych, a w szczególności historycznych – min. 1

Na potwierdzenie spełniania tego warunku Wykonawca przedłoży wykaz zredagowanych tekstów stanowiący załącznik nr 4 do niniejszego zaproszenia.

3) Wymagana biegła znajomość języka niemieckiego ze względu na konieczność korzystania z niemieckich źródeł dot. omawianego okresu, w tym materiałów archiwalnych.

Na potwierdzenie spełniania tego warunku Wykonawca przedłoży wykaz napisanych tekstów w języku niemieckim stanowiący załącznik nr 4 do niniejszego zaproszenia.

4) Przedstawienie na etapie postępowania w formie pisemnej wstępnej koncepcji realizacji przedmiotu zamówienia zawierającej w szczególności:

- dobór tematów oraz elementów graficznych na każdą tablicę lub grupę tablic,
- wskazanie zakresu treści,
- uzasadnienie wyboru tematycznego jako elementu edukacyjnego,
- wskazanie instytucji, w których Wykonawca zamierza pozyskać dodatkowe materiały źródłowe.

Koncepcja będzie podlegała ocenie punktowej zgodnie z zapisami pkt. 5

4. Warunki realizacji zamówienia.

Termin wykonania: **do 30.11.2020 r.** od daty podpisania zlecenia.

Warunki płatności: płatność jednorazowa w terminie **do 7 dni** od daty dostarczenia faktury.

5. Kryteria oceny ofert.

Cena – 50%

Jakość – ocena koncepcji opracowania tablic -50%

Sposób oceny w ramach kryterium jakość – w ramach kryterium można uzyskać max. **50 pkt.**

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy INTERREG Polska – Saksonia 2014-2020

Projekt: „Poznać i zrozumieć. Pamięć w imię przyszłości” Rozwój sieci edukacyjnych i społeczeństwa obywatelskiego w polsko-saksońskim regionie przygranicznym./ „Lernen und verstehen. Zukunft durch Erinnerung” Weiterentwicklung von Bildungsnetzwerken sowie Bürgergesellschaft im sächsisch-polnischen Grenzraum.

Elementy przedstawionej koncepcji podlegające ocenie

- dobór tematyczny treści i elementów graficznych
(na każdą tablicę lub grupę tablic) **pkt. 0-20**
- wskazanie zakresu treści **pkt. 0-10**
- uzasadnienie wyboru tematycznego jako element edukacyjny **pkt. 0-10**
- wskazanie instytucji, w których Wykonawca zamierza pozyskać
dodatkowe materiały źródłowe **pkt. 0-10**

6. Termin, miejsce i sposób składania ofert.

Termin składania ofert upływa dnia **28.09.2020 r.** o godzinie **14:00**.

Oferty, które wpłyną po wyznaczonym terminie składania ofert nie będą podlegały ocenie.

Wypełniony formularz oferty wraz z załącznikami należy złożyć w formie papierowej w siedzibie Zamawiającego lub za pośrednictwem poczty elektronicznej (skany dokumentów podpisane przez osobę upoważnioną) na adres e-mail: biuro@fpek.pl.

7. Informacje dotyczące przetwarzania danych osobowych.

W związku z wejściem w życie z dniem 25 maja 2018 r. przepisów o ochronie danych osobowych Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, Zamawiający wymaga, aby Wykonawca złożył oświadczenie w zakresie wypełnienia obowiązków informacyjnych przewidzianych w art. 13 i/lub art. 14 RODO względem osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskał na potrzeby niniejszego postępowania (zgodnie ze wzorem określonym w pkt 10 Formularza oferty). 18.2 Ponadto, w związku z przetwarzaniem przez Zamawiającego danych osobowych w ramach przedmiotowego postępowania Zamawiający w pkt 18.3 (poniżej) zamieszcza klauzulę informacyjną przewidzianą w art. 13 RODO. 18.3 Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 ogólnego rozporządzenia o ochronie danych, informuję, że: a) Administratorem, w rozumieniu art. 4 pkt 7 RODO, Pani/Pana danych osobowych jest: Fundacja Pamięć, Edukacja, Kultura. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu

Projekt: „Poznać i zrozumieć. Pamięć w imię przyszłości” Rozwój sieci edukacyjnych i społeczeństwa obywatelskiego w polsko-saksońskim regionie przygranicznym./ „Lernen und verstehen. Zukunft durch Erinnerung” Weiterentwicklung von Bildungsnetzwerken sowie Bürgergesellschaft im sächsisch-polnischen Grenzraum.

związany z prowadzonym postępowaniem prowadzonym na podstawie art. 4 pkt. 8 ustawy PZP; odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 8 oraz art. 96 ust. 3 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2017 r. poz. 1579 i 2018), dalej „ustawa Pzp”. Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy Pzp, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy. Obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Pzp, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy Pzp; w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO; prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących; – na podstawie art. 16 RODO, prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych; – na podstawie art. 18 RODO, prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO; – prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO; i) nie przysługuje Pani/Panu: – w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO, prawo do usunięcia danych osobowych; – prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO; – na podstawie art. 21 RODO, prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.

8. Informacje dodatkowe.

Przedmiotowe postępowanie nie podlega przepisom ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tj. Dz.U. z 2018 r. poz. 1986 z późn. zm.) na podstawie art. 4 pkt. 8.

Z poważaniem



Prezes Fundacji Kinga Hartmann- Wójcicka